

- Ⓚ Betjeningsvejledning  
Ⓝ Håndrundsav
- Ⓢ Bruksanvisning  
Handcirkelsåg
- ⓕ Käyttöohje  
Käsipyörösaha

**Einhell**<sup>®</sup>

3

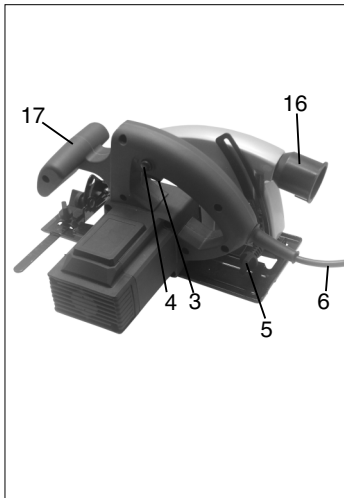
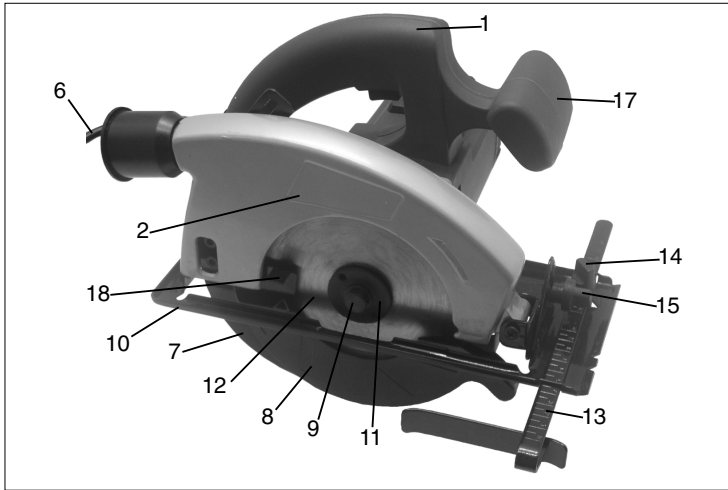
**CE**

Art.-Nr.: 43.308.54

I.-Nr.: 01015



LE-HS **1200**



Høreværn  
Hörselskydd  
Hörselskydd



Øjenværn  
Ögonskydd  
Øreklokke



Åndedrætsværn  
Andningskydd  
Hengitystiesuojus

**1. Beskrivelse:**

1. Håndtag
2. Typeskilt
3. Start/stop-knap
4. Spærreknap for start/stop-knap
5. Låseskrue til skæredybdeindstilling
6. Netledning
7. Spaltekniv
8. Pendulbeskyttelseskærm
9. Skrue
10. Savsko
11. Flange
12. Savklinge
13. Parallelslag
14. Låseskrue til parallelslag
15. Låseskrue til geringsindstilling
16. Tilslutning til støvafsugning
17. Ekstrahåndtag
18. Aktivéringsbøjle til pendulbeskyttelseskærm

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem og vær specielt opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med håndrundsaven.

**2. Tekniske data:**

Netspænding	230 V - 50 Hz
Driftseffekt	1200 Watt
Tomgangsomdrejninger	4500 o/min.
Skæredybde ved 0°	55 mm
Skæredybde ved 45°	38mm
Savklinge	160 mm Ø
Savklingeaksel	20 mm Ø
Savklingetykkelse	2,4 mm
Lydtrykniveau	LPA 96 dB (A)
Lydeffektniveau	LWA 107 dB (A)
Vibration $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	3,6 kg
Dobbeltisoleret	II/□

**3. Anvendelsesområde**

Håndrundsaven er egnet til savning af lige snit i træ, træliggende materialer og kunststoffer.

**4. Sikkerhedshenvisninger:**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte.

**5. Arbejde med håndrundsaven**

- Hold altid ved rundsaven med et fast greb.
- Pendulbeskyttelseskærmen skubbes automatisk tilbage af emnet.
- Brug ikke magt!  
Bevæg rundsaven fremad let og regelmæssigt.
- Affaldsstykket skal befinde sig på højre side af rundsaven, så den brede del af savbordet støtter på hele sin flade.
- Hvis der saves efter opstregning, skal rundsaven føres efter kærven.
- Små træemner spændes fast før bearbejdningen. De må aldrig holdes fast med hånden.
- Sikkerhedsforskrifterne skal altid overholdes!  
Bær beskyttelsesbriller.
- Benyt ikke defekte savklinger eller klinger som har revner eller hakker.
- Anvend ikke flanger/flangemøtrikker, hvis hul er større eller mindre end hullet i savklingen.
- Savklingen må ikke bremses manuelt eller ved tryk på siden af savklingen.
- Pendulbeskyttelsen må ikke klemme og skal efter afsluttet arbejde befinde sig i udgangsposition igen.
- Før rundsaven tages i brug, kontrolleres pendulbeskyttelsens funktion med stikket trukket ud.
- Før maskinen tages i brug skal De hver gang forvise Dem om, at sikkerhedsanordningerne, som f. eks. pendulbeskyttelse, spaltekniv, flange og justeringsanordninger fungerer, resp. er korrekt indstillet og fastspændt.
- Der kan tilsluttes en egnet støvafsugning til beskyttelseskærmen. Check at støvafsugningen er tilsluttet sikkert og korrekt.
- Den bevægelige pendulbeskyttelseskærm må ved savning ikke klemmes fast i den tilbagetrukne beskyttelseskærm.

DK/N

## 6. Vedligeholdelse

- Ventilationslidserne på motorhuset skal holdes fri og ren. Med mellemrum blæses lidserne rene.
- Ved for stor gnistdannelse skal kulbørsterne kontrolleres af et specialværksted.
- Slidte kulbørster må kun udskiftes af et specialværksted eller af vores serviceafdeling.
- Hold altid Deres rundsav ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

## 7. Bestilling af reservedele

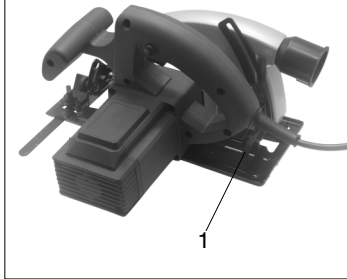
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

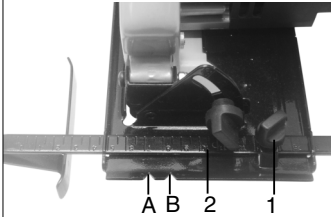
Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Indstilling af skæredybde

1. Løsn låseskrue 1
2. Drej savskoen nedad.
3. Indstil skæredybden efter skalaen. Tandspidsen skal rage ca. 2 mm ud af træet.
4. Stram låseskruen.



**Vigtigt!**  
Benyt høreværn og beskyttelsesbriller.



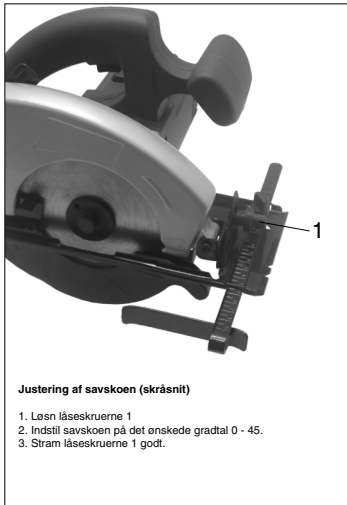
### Parallelsnit

1. Løsn låseskruen 1
2. Ved 90° snit: indstil parallelanslag 2 på mærke A på skalaen.  
ved 45° snit: indstil parallelanslag 2 på mærke B på skalaen.  
husk savklingebredden.
3. Stram låseskruen

**Vigtigt!**  
Foretag et prøvesnit med et stykke affaldstræ

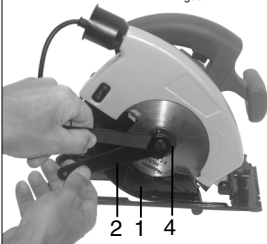
### Justering af savskoen (skråsnit)

1. Løsn låseskrue 1
2. Indstil savskoens på det ønskede gradtal 0 - 45.
3. Stram låseskrue 1 godt.



**Vigtigt!**  
Træk stikket ud, før De begynder at arbejde på rundsaven!

**Start**  
Før De trykker på start/stopknappen, skal De forvisse Dem om, at savklingen er korrekt monteret, at de bevægelige dele går let og at spændskruerne er strammet godt.

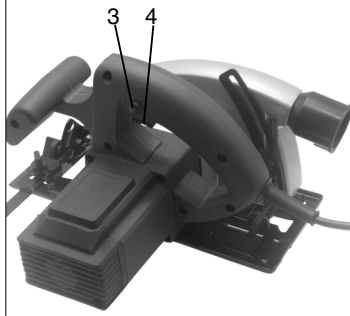


**Skift af savklinge:**

1. Åbn pendulbeskyttelseskærmen 1 og hold den fast
2. Med specialnøgle 2 laves der modhold på savklingen
3. Løsn skruen
4. Træk flangen 4 og savklingen nedenunder
5. Flønger flangen og sæt ny savklinge i.  
Vær opmærksom på rotationsretningen (se pilen på beskyttelseskærmen)
6. Stram skruen og check rotationen

**Start og stop**

**Start:** Tryk samtidig på spærreknappen 3 og knappen 4  
**Stop:** Slip spærreknappen og knappen



**S****1. Beskrivning:**

1. Handtag
2. Typskylt
3. Start/stoppknapp
4. Spärrknapp för start/stoppknapp
5. Arreteringskruv till skärdjupsinställning
6. Nätkabel
7. Klyvkniv
8. Pendlingskyddsskäpa
9. Skruv
10. Sågsula
11. Fläns
12. Sägklinga
13. Parallellanslag
14. Arreteringskruv till parallellanslag
15. Arreteringskruv till geringinställning
16. Anslutning för dammsugning
17. Extrahandtag
18. Aktiveringsbygel till pendlingskyddsskäpa

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med handcirkelsågen.

**2. Tekniska data:**

Nätspänning	230 V - 50 Hz
Tillförd effekt	1200 Watt
Tomgångsvarv	4500 v/min
Skärdjup	vid 0° 55 mm
Skärdjup	vid 45° 38 mm
Sägklinga	160 mm Ø
Sägklingeaxel	20 mm Ø
Sägklingans tjocklek	2,4 mm
Ljudtrycksnivå	LPA 96 dB (A)
Ljudeffektsnivå	LWA 107 dB (A)
Vibration $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	3,6 kg
Dubbel isolering	II/□

**3. Användningsområde**

Handcirkelsågen är avsedd för sågning av råta snitt i trä, träliknande material och plast.

**4. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**5. Arbete med handcirkelsågen**

- Håll alltid cirkelsågen i ett fast grepp.
- Pendlingskyddsskäpan skjuts automatiskt tillbaka av arbetsstycket.
- Bruka inte våld!  
För cirkelsågen framåt lätt och jämnt.
- Stycket som sågas av ska befinna sig till höger om cirkelsågen så att den breda delen av sågbordet har stöd under hela ytan.
- Om Ni sågar efter en ritad linje så för cirkelsågen så att linjen ligger mitt i skåran.
- Små trädelar späns fast före bearbetningen. Håll aldrig fast dem med handen.
- Följ ovillkorligen säkerhetsföreskrifterna!  
Bär skyddsglasögon.
- Använd inte defekta sågklingor eller klingor som har sprickor eller hack.
- Använd inte flänsar/flänsmuttrar vars hål är större eller mindre än hålet i sågklingan.
- Sägklingan får inte bromsas manuellt eller genom tryck från sidan.
- Pendlingskyddet får inte fastna och måste åter befinna sig i utgångspositionen efter avslutat arbetsförlopp.
- Kontrollera pendlingskyddets funktion med kontakten urdragen innan cirkelsågen tas i bruk.
- Kontrollera före varje användning av maskinen att säkerhetsanordningarna, som t ex pendlingskydd, klyvkniv, fläns och justeringsanordningar fungerar resp är korrekt inställda och fastspända.
- Ni kan ansluta en dammsugningsanordning på skyddsskäpan. Kontrollera att dammsugningen är säker och korrekt ansluten.
- Den rörliga pendlingskyddsskäpan får inte klämmas fast i den tillbakadragna skyddsskäpan vid sågning.

## 6. Underhåll

- Ventilationspringorna på motorhuset ska hållas fria och rena. Blås med jämna mellanrum ren springorna.
- Låt en specialverkstad kontrollera kolborstarna om gnistbildningarna är för stor.
- Slitna kolborstar får endast bytas ut av en specialverkstad eller av vår serviceavdelning.
- Håll alltid cirkelsågen ren.
- Använd inte frätande medel för rengöring av plasten.

## 7. Reservdelsbeställning

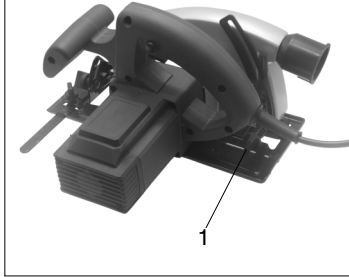
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

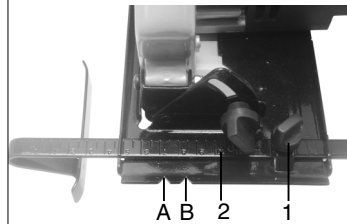
Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Inställning av skärdjup

1. Lossa arreteringskruven 1
2. Sväng sågsulan nedåt.
3. Ställ in skärdjupet efter skalarna.
4. Dra åt arreteringskruven.



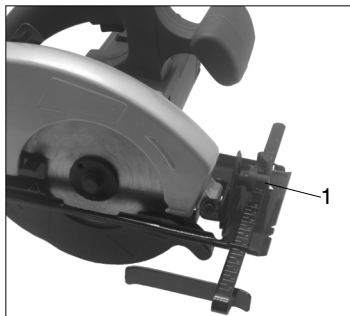
**Viktigt!**  
Använd hörselskydd och skyddsglasögon.



### Parallell skärning

1. Lossa arreteringskruven 1
2. Vid 90° skärning: Ställ in parallellslaget 2 på skära A på skalarna.  
Vid 45° skärning: Ställ in parallellslaget 2 på skära B på skalarna.  
Var uppmärksam på sågklingans bredd.
3. Dra åt arreteringskruven

**Viktigt!**  
Gör en provskärning i en bit avfallsträ



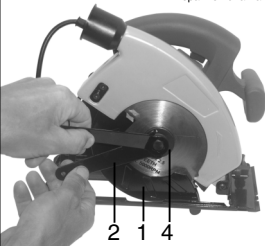
### Justering av sågsulan (snedskärning)

1. Lossa arreteringskruvarna 1
2. Ställ in sågsulan på önskat gradtal 0 - 45°.
3. Dra åt arreteringskruvarna 1 hårt.

**S**

**Viktigt!**

**Dra ur kontakten före alla arbeten på cirkelsågen!**



**Start**

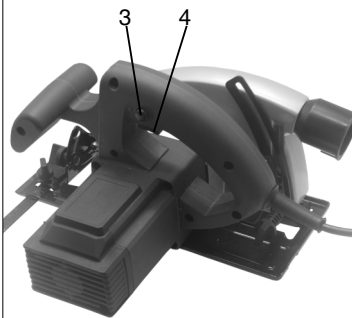
Innan Ni trycker på start/stoppknappen måste Ni kontrollera att sågklingan är korrekt monterad, att de rörliga delarna går lätt och att spännskruvarna är hårt åtdragna.

**Byte av sågklinga:**

1. Öppna pendlingsskyddskåpan 1 och håll fast den
2. Håll emot sågklingan med specialnyckel 2
3. Lossa på skruven
4. Ta ur flänsen 4 och sågklingan nedåt
5. Gör ren flänsen och sätt i en ny sågklinga.  
Var uppmärksam på rotationsriktningen (se pilen på skyddskåpan)
6. Dra åt skruven och kontrollera att klingan roterar

**Start och stopp**

**Start:** Tryck samtidigt på spärknappen 3 och knappen 4  
**Stopp:** Släpp spärknappen och knappen





**1. Erittely:**

1. Kahva
2. Tyypikilpi
3. Päälle-/pois-kytkin
4. Päälle-/pois-kytkimen sulkunäppäin
5. Leikkaussyvyyden säätöruuvi
6. Verkkojohto
7. Halkaisukiila
8. Teränsuojakotelo
9. Ruuvi
10. Sahakenkä
11. Laippa
12. Sahanterä
13. Sivuvaste
14. Sivuvasteen säätöruuvi
15. Viisteen säätöruuvi
16. Poistoimuliitäntä
17. Lisäkahva
18. Teränsuojuksen liikutusvipu

Lukekaa käyttöohje huolellisesti läpi ja huomioikaa erikoisesti turvallisuusohjeet. Säilyttäkää käyttöohje käsipyörösahan yhteydessä.

**2. Tekniset tiedot:**

Verkköjännite:	230 V - 50 Hz	
Ottoteho:	1200 Watt	
Tyhjäkierrosluku:	4500 min <sup>-1</sup>	
Leikkaussyvyys:	0° kulma:	55 mm
Leikkaussyvyys:	45° kulma:	38 mm
Sahanterä:	160 mm Ø	
Terän istukka:	20 mm Ø	
Terän paksuus:	2,4 mm	
Melunpainetaso:	LPA 96 dB(A)	
Melutehotaso:	LWA 107 dB(A)	
Tärinä aw	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Paino:	3,6 kg	
Suojaeristetty	II/□	

**3. Käyttöalue**

Käsipyörösaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun ja puun kaltaisiin materiaaleihin sekä muoveihin.

**4. Turvallisuusohjeet:**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**5. Käsipyörösahan käyttö**

- Pitäkää pyörösaha aina tukevassa otteessa.
- Työstökappale työntää liikkuvan suojuksen auto maattisesti taaksepäin.
- Älkää käyttäkö raakaa voimaa! Siirtäkää pyörösahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Poisputoavan kappaleen tulee olla pyörösahan oikealla puolella, jotta työtason leveä osa on tuettuna koko pinnaltaan.
- Sähähtaessa merkittyä viivaa myöten on pyörösahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Pienet puukappaleet on kiinnitettävä hyvin ennen työstöä. Ei koskaan saa pitää niitä käsin paikallaan.
- Turvallisuusmääräyksiä on ehdottomasti nouda tettava! Käytettävä suojalaseja!
- Älkää käyttäkö viallisia sahanteräiä tai sellaisia, joissa on repeämiä tai halkeamia.
- Älkää käyttäkö sellaisia laippoja tai laippamuttereita, joiden poraus on suurempi tai pienempi kuin sahanterän poraus.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sitä sivuittain.
- Liikkuva suojus ei saa juuttua kiinni, vaan sen on palattava takaisin alkuasemaansa työstöjakson päättyessä.
- Ennen pyörösahan käyttöä on tarkistettava liik kuvan suojuksen toiminta pistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmistakaa ennen koneen joka käyttöä, että turvalaitteet, kuten esim. liikkuva suojus, halkaisukiila, laippa ja säätölaitteet toimivat tai on asennettu ja kiinnitetty oikein.
- Voitte liittää suojuksen sopivan pölynimulitteiston. Huolehittakaa siitä, että pölynimulitteisto on liitetty paikalleen turvallisesti ja ohjeitten mukaisesti.
- Liikkuvaa teränsuojusta ei saa lukita sahaamisen ajaksi taaksevedettyyn suojukseen.

**FIN****6. Huolto**

- Moottorinkotelon ilma-arat on pidettävä auki ja puhtaina. Ne puhdistetaan aika ajoin paineilmalla.
- Jos kipinöitä esiintyy hyvin runsaasti, on hiiliharjat tarkastettava alan korjaamoliikkeessä.
- Vain alan korjaamoliike tai meidän huolto-palvelumme saa suorittaa kuluneiden hiiliharjojen vaihdon.
- Pitää koneenne aina puhtaina.
- Älkää käytäkö muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

**7. Varaosien tilaus**

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

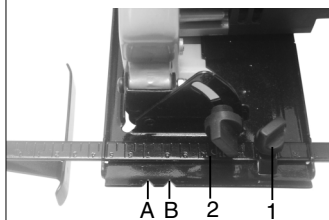
Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Leikkaussyvyyden säätö**

1. Avataan säätöruuvi 1
2. Käännetään sahakenkä alaspäin
3. Säädetään leikkaussyvyys asteikon mukaan: hampaan kärjen tulee pistää n. 2 mm puusta ulos
4. Kiristetään säätöruuvi



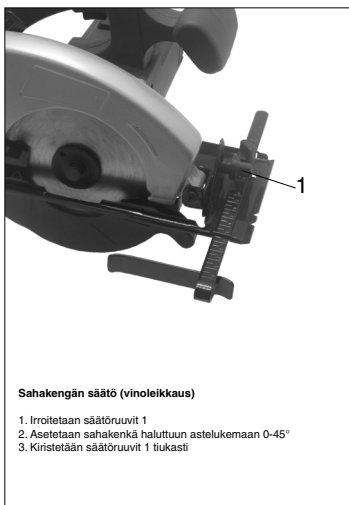
**Huomio!**  
Käyttäkää kuulosuojuksia ja suojalaseja.

**Samansuuntaisleikkaus**

1. Säätöruuvi 1 avataan
2. Leikkaus: sivuvaste 2 asetetaan uran A kohdalle asteikon mukaan, 45° leikkaus: sivuvaste 2 asetetaan uran B kohdalle asteikon mukaan, huomioidaan sahanterän leveys
3. Säätöruuvi kiristetään.

**Huomio!**

**Tehkää koeleikkaus jätepuupalaan**

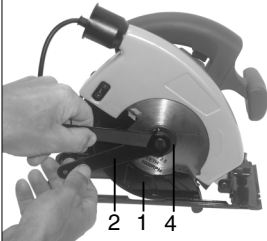
**Sahakengän säätö (vinoleikkaus)**

1. Irroitetaan säätöruuvi 1
2. Asetetaan sahakenkä haluttuun astelukemaan 0-45°
3. Kiristetään säätöruuvi 1 tukasti

**Huomio!**  
Ennen kaikkia  
pyörösahatöitä  
on pistoke  
irroitettava!

#### Käynnistys

Tarkistakaa ennen päälle-/poiskytkimen toimentamista, että sahanteriä on asennettu oikein, liikkuvat osat eivät juutu kiinni ja pinneruvit on kiristetty tiukasti.

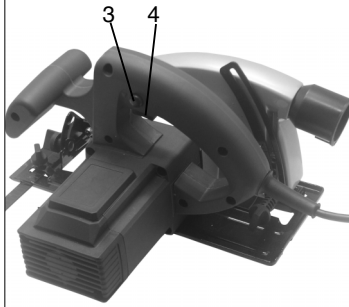


#### Sahanterän vaihto

1. Avataan liukuva suojus 1 ja kiinnitetään ylös
2. Pidetään sahanterää reikäkanta-avaimella 2 vastaan
3. irroita ruuvi
4. Otetaan laippa 4 ja sahanteriä alaspäin pois
5. Puhdistetaan laippa, asetetaan uusi sahanteri paikalleen.
6. Kiristetään ruuvi, tarkistetaan tasainen pyörintä

#### Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä: Painetaan sulkunäppäintä 3 ja näppäintä 4 samanaikaisesti  
Poiskytkentä: Päästetään sulkunäppäin ja näppäin irti.



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- CX** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojasňuje sledečo skladnosť po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- RO** deklara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

### Handkreissäge LE-HS 1200

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = dB; L <sub>WA</sub> = dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 02.06.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Kapp*  
Kapp  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.308.54 I.-Nr.: 01015

Archivierung: 4257000-11-4141800

**GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på købet, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Ulemper og forbrugerrettigheder er naturligvis stadig gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vääransäilytyksestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastuuden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunin päämynntedistujan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

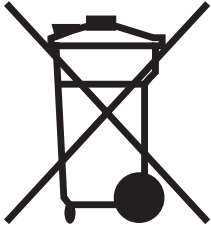
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

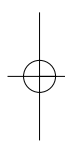
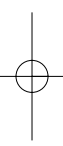
☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

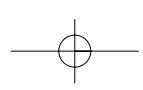
Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes



**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.